



Vous souhaitez organiser une manifestation sportive en FRANCE

U wilt een sportevenement organiseren in FRANKRIJK

LA REGLEMENTATION

Toute épreuve, course ou compétition devant se disputer en totalité ou en partie sur une voie publique ou ouverte à la circulation publique, exige pour pouvoir se dérouler, l'obtention préalable, par les organisateurs, d'une autorisation administrative. La préfecture destinataire du dossier, distingue 3 types de manifestations :

- 1 les manifestations **avec classement** établi sur l'obligation d'effectuer un parcours dans un minimum de temps, nécessitent une **autorisation** de manifestation sur la voie publique - utilisation du formulaire CERFA 13391*02 à envoyer 2 mois avant la date retenue.
- 2 les manifestations **sans classement** mais avec rassemblement sur la voie publique ou avec un classement non établi en fonction de la vitesse ou du temps de parcours comprenant + de 75 piétons, 50 cycles ou 25 chevaux, nécessitent une **déclaration** de manifestation sur la voie publique - utilisation du formulaire CERFA 13447*02 à envoyer 1 mois avant la date retenue.
- 3 les manifestations **sans classement ni rassemblement** sur la voie publique, ne nécessitent **pas d'obligation** au titre des manifestations sur la voie publique.

REGELGEVING

Voor iedere wedstrijd, race of competitie die zich geheel of gedeeltelijk afspeelt op een openbare of publiekelijk toegankelijke weg, zijn de organisatoren verplicht om vooraf administratieve goedkeuring te verkrijgen. Het dossier moet ingediend worden bij de Prefectuur, en deze onderscheidt **drie soorten** evenementen:

- 1 Evenementen **met klassemment** vastgesteld op basis van het verplicht volbrengen van een parcours in een minimale tijd (wedstrijd), vereisen **goedkeuring** voor een evenement op de openbare weg - gebruik van formulier CERFA 13391*02 dat te bezorgen is aan de desbetreffende overheid twee maanden voor de vastgestelde datum.
- 2 Evenementen **zonder klassemment** maar met samenkomst op de openbare weg of met een klassemment niet vastgesteld op basis van de snelheid of duur van het parcours met meer dan 75 voetgangers, 50 fietsers of 25 paarden, vereisen een **verklaring** van een evenement op de openbare weg - gebruik van formulier CERFA 13447*02 dat te bezorgen is aan de desbetreffende overheid één maand voor de vastgestelde datum.
- 3 Evenementen **zonder klassemment of samenkomst** op de openbare weg. Hiervoor geldt **geen verplichting** met betrekking tot evenementen op de openbare weg.

Attention les délais indiqués sont les minimaux requis par les services préfectoraux et la remise d'un récépissé, n'a qu'une valeur de simple accusé réception et ne vaut pas autorisation de passage sur un autre espace que la voie publique.

Let op: de aangegeven termijnen zijn de minima vereist door de diensten van de Prefectuur en overhandiging van een ontvangstbewijs dient enkel als bewijs van ontvangst, en houdt in geen geval goedkeuring in van gebruik van een andere ruimte dan de openbare weg.



Contacts utiles: la Préfecture du Nord : <http://www.nord.pref.gouv.fr/Vos-demarches-en-ligne/Autres-demarches/Manifestations-sportives>
La préfecture du Pas de Calais : <http://www.pas-de-calais.gouv.fr/Demarches-administratives/Manifestations-sportives2>

Nuttige contacten: La Préfecture du Nord: <http://www.nord.pref.gouv.fr/Vos-demarches-en-ligne/Autres-demarches/Manifestations-sportives>
La Préfecture du Pas-de-Calais: <http://www.pas-de-calais.gouv.fr/Demarches-administratives/Manifestations-sportives2>

Les organisateurs peuvent y trouver les principales législations et des conseils pratiques pour le bon déroulement de manifestations sportives en Belgique et en France mais aussi pour les sensibiliser à des pratiques plus respectueuses de l'environnement.

Les guides sont rédigés suivant différentes thématiques :

Organisatoren vinden hier de belangrijkste wet- en regelgeving terug en praktische tips voor het goede verloop van sportevenementen in België en Frankrijk, maar ook bijvoorbeeld informatie over hoe u uw activiteiten op een milieuvriendelijke manier kan organiseren.

De handleidingen zijn thematisch opgesteld:

- Une information générale pour la bonne organisation d'une manifestation sportive détaillant ainsi la marche à suivre.
- Des informations concernant l'organisation des événements sur "voies publiques", les manifestations multisports de nature, les manifestations "mer et eaux intérieures" en détaillant le contexte législatif et réglementaire.

De nombreux liens, adresses et documents annexés permettent de guider l'organisateur et de compléter les dossiers de déclaration auprès des autorités compétentes afin d'obtenir toutes les autorisations et informations nécessaires pour la réussite de l'événement sportif.

- Algemene informatie voor het organiseren van een sportevenement met de te volgen stappen.
- Informatie over het organiseren van sportevenementen op de openbare weg, multisportevenementen in de natuur, evenementen op zee en binnenwateren met aandacht voor relevante wet- en regelgeving.

Vele nuttige links, adressen en documenten ondersteunen de organisator en kunnen helpen bij het opstellen van de aanvragen bij de bevoegde autoriteiten om alle vergunningen en informatie te verkrijgen voor een succesvol sportevenement.



L'ACCES AUX LIEUX DE PRATIQUE

TOEGANG TOT DE LOCATIES

L'autorisation préalable du propriétaire ou du gestionnaire, public ou privé, doit figurer dans le dossier dès lors que la manifestation utilise ces espaces, sites ou itinéraires.

Le statut de certains espaces protégés (ENS, Parc Naturel Régional, forêts, littoral, terri,...) leur confère un caractère réglementaire qui peut contraindre la pratique des sports de nature. L'organisateur doit avoir conscience de n'être qu'un des acteurs utilisant le milieu naturel et qu'une manifestation a un effet de concentration important.

Mieux vaut donc vérifier votre tracé et contacter chaque propriétaire/gestionnaire d'espace emprunté, très en amont de votre dépôt de dossier en Préfecture

Contacts utiles :

- les communes et structures intercommunales traversées même très brièvement. Les Directions de l'Environnement, Espaces Naturels Sensibles,
- le Département du Nord, Tel : 03.59.73.58.16 / www.lenord.fr
- le Département du Pas de Calais : <http://www.pasdecalais.fr/Developpement/Environnement>

Voorafgaande toestemming van de publieke of private eigenaar of beheerder dient te zijn opgenomen in het dossier indien het evenement gebruik maakt van deze ruimten, plaatsen of routes.

Het statuut van bepaalde beschermde gebieden (ENS, Regionaal Natuurpark, bossen, kustgebieden, gebergten...) kan het beoefenen van natuursporten in deze gebieden beperken. De organisator moet zich ervan bewust zijn dat hij slechts één van de gebruikers van de natuurlijke omgeving is en dat een evenement een aanzienlijke impact heeft op deze omgeving. Het wordt dan ook aanbevolen de route te controleren en contact op te nemen met iedere eigenaar/beheerder van het terrein dat u wenst te gebruiken, ruim voordat u uw aanvraag indient bij de Prefectuur.

Nuttige contacten:

- De gemeenten en intergemeentelijke structuren die worden aangedaan, ook als dat zeer kort is.
- De Direction de l'Environnement, Espaces Naturels Sensibles van: het Département du Nord, Tel: +33 (0)3 59 73 58 16 / www.lenord.fr
- het Département du Pas-de-Calais: <http://www.pasdecalais.fr/Developpement/Environnement>

LES CONTRAINTES FEDERALES

VEREISTEN VAN FEDERATIES

L'observation des règles spécifiques édictées par les fédérations vise la mise en sécurité des spectateurs, des pratiquants, des organisateurs, dans et autour de la manifestation, en préservant l'équité sportive.

Contacts utiles:

- Comités Départementaux Olympique et Sportif: Nord : 03.20.59.92.59, <http://sport59.fr/site/contact>, Pas-de-Calais : 03.21.72.67.15, <http://pasdecalais.france.olympique.com/contacts>
- Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports, de la Cohésion Sociale, référent Sports de Nature : 03.20.14.42.53, <http://www.nord-pas-de-calais.drjscs.gouv.fr>

Naleving van de bijzondere regels voorgeschreven door de federaties draagt bij tot aan de veiligheid van de toeschouwers, de deelnemers en de organisatoren tijdens en rond het evenement, met behoud van de fair play.

Nuttige contacten:

- Comité départemental Olympique et Sportif: Nord: +33 (0)3 20 59 92 59, <http://sport59.fr/site/contact>, Pas-de-Calais: +33 (0)3 21 72 67 15, <http://pasdecalais.france.olympique.com/contacts>
- Direction régionale de la Jeunesse, des Sports, de la Cohésion Sociale, afdeling Sports de Nature: +33 (0)3 20 14 42 53, <http://www.nord-pas-de-calais.drjscs.gouv.fr>

LA SECURITE

VEILIGHEID

Avertir les communes traversées de votre manifestation.

- S'assurer d'être en conformité avec la loi pour l'organisation de votre manifestation (accueil du public, présence et plan d'accès des premiers secours, normes sanitaires...).
- Profiter de votre manifestation pour promouvoir la sécurité de votre activité (port du casque et équipements de sécurité, santé...).

Informeer de gemeenten die worden aangedaan over uw evenement.

- Zorg ervoor dat u voldoet aan de wet voor het organiseren van uw evenement (ontvangst van publiek, aanwezigheid van en aanwijzingen naar eerste hulp, sanitaire normen...).
- Maak gebruik van uw evenement om de veiligheid van uw activiteit te bevorderen (helm en veiligheidsuitrusting, gezondheid...).

Vous souhaitez organiser une manifestation sportive en BELGIQUE

LA REGLEMENTATION

Lors de l'organisation d'un événement, une demande doit être déposée dans chaque ville que traverse le parcours au moins trois mois avant l'événement. Vous rédigez vous-même un document que vous déposez à la municipalité. Certaines grandes villes disposent déjà d'un document à compléter que vous pouvez trouver sur leur site web.

Événement en plein air :

Avertissez au moins 3 mois à l'avance les municipalités par lesquelles passe votre parcours, car vous avez besoin de leur autorisation pour organiser l'événement. Elles peuvent également vous donner des conseils ou vous informer des travaux prévus sur la route.

Événement intérieur :

L'activité sera notifiée à l'avance au collège des bourgmestres et échevins. Vous devez envoyer le formulaire relatif aux fêtes et événements à la municipalité, ou rédiger une lettre générale dans laquelle vous notifiez et décrivez l'événement. Après quoi vous recevrez l'autorisation ou non d'organiser l'événement par le bourgmestre.

Vous devez vous référer à la législation et la réglementation environnementales « VLAREM » Contacts : Service environnement de la commune.

U wilt een sportevenement organiseren in BELGIË

REGELGEVING

Voor het organiseren van een evenement moet minstens drie maanden van tevoren een aanvraag worden ingediend in iedere stad of gemeente die het evenement aandoet. U stelt zelf een document op dat u indient bij de gemeente. Sommige grote steden beschikken al over een in te vullen document, dat u op hun website kunt vinden.

Outdoor evenement:

Licht minstens drie maanden van tevoren de gemeenten in die het evenement aandoet. U hebt hun goedkeuring nodig om het evenement te kunnen organiseren. Zij kunnen u ook advies geven of u informeren over geplande werkzaamheden langs de route.

Indoor evenement:

Het college van burgemeesters en schepenen dient vooraf over het evenement te worden geïnformeerd. Stuur hiertoe het formulier voor feesten en evenementen aan de gemeente, of stel een algemene brief op waarin u het evenement aankondigt en omschrijft. Vervolgens ontvangt u al of niet goedkeuring van het college om het evenement te organiseren.

U moet verwijzen naar de milieuwet- en regelgeving "VLAREM". Contactgegevens: Gemeentelijke milieudienst.

LA SECURITE

L'Arrêté royal sur les activités de relaxation extrêmes et l'Arrêté royal sur les événements de loisirs actifs réglementent la sécurité de certains événements. Sur la base des dispositions de l'Arrêté royal, l'organisateur est tenu de réaliser un certain nombre de tâches liées à la sécurité.

Ainsi, l'organisateur peut être tenu de faire une analyse des risques, de désigner un responsable final, de proposer un plan de l'événement et de conserver un inventaire du matériel. Pour un organisateur, il est essentiel d'avoir connaissance des deux Arrêtés royaux, car en cas de non-conformité, la responsabilité et les assurances pourraient ne plus jouer. Il est recommandé de prévoir la présence d'un service de secours lors de votre événement. Parfois, cela est imposé par la ville.

La municipalité ou la ville peut imposer de prendre certaines assurances, l'assureur doit fournir un certificat au bourgmestre attestant de l'établissement d'un contrat d'assurance avec l'organisateur. Les agents d'assurance peuvent vous aider à conclure le contrat d'assurance adéquat.

Contacts : sécurité incendie : propriétaire, assurance responsabilité civile,...

VEILIGHEID

Het Koninklijk Besluit aangaande extreme ontspanningsactiviteiten en het Koninklijk Besluit aangaande actieve recreatie-evenementen stipuleren de veiligheid van bepaalde evenementen. Volgens de bepalingen van het Koninklijk Besluit is de organisator verplicht om een aantal taken gerelateerd aan veiligheid uit te voeren.

De organisator kan bijvoorbeeld verplicht worden een risicoanalyse uit te voeren, een eindverantwoordelijke aan te duiden, een plan van het evenement op te stellen, en een inventaris van het materiaal bij te houden. Voor een organisator is het van groot belang om kennis te nemen van deze twee Koninklijke Besluiten, aangezien het niet voldoen aan de bepalingen van deze twee KB's gevolgen kan hebben voor de aansprakelijkheid en de verzekering. Het voorzien in de aanwezigheid van een hulpdienst tijdens het evenement wordt aanbevolen als het al niet verplicht wordt door de stad of de gemeente.

De gemeente of de stad kan bepaalde verzekeringen verplicht stellen. In dit geval dient de verzekeraar een bewijs van de opstelling van een verzekeringsovereenkomst met de organisator te verstrekken aan de burgemeester. De verzekeringsinstellingen kunnen u helpen bij het afsluiten van de passende verzekering.

Contactgegevens: brandveiligheid: eigendom, aansprakelijkheidsverzekering...

LES CONTRAINTES FEDERALES

Il est recommandé de s'affilier à une fédération lors de l'organisation de grands événements. Pour être membre de la fédération, vous devez d'abord être membre d'un club. La fédération peut approuver ou rejeter votre demande d'organisation d'une course. Elles ont leurs règles spécifiques.

Pourquoi est-ce fortement recommandé ? La fédération a les connaissances, les assurances sont plus facilement réglées, et vous pouvez lui faire confiance, car elle en a l'expérience...

VEREISTEN VAN FEDERATIES

Voor het organiseren van grote evenement, wordt het aangeraden u aan te sluiten bij een federatie. Om lid te kunnen worden van een federatie, dient u eerst lid te zijn van een vereniging. De federatie kan uw aanvraag voor het organiseren van een wedstrijd goedkeuren of afkeuren. Zij hanteren hun eigen regels.

Waarom is dit sterk aan te raden? De federatie heeft contacten, verzekeringen zijn eenvoudiger te verkrijgen, en u kunt vertrouwen op hun ervaring...

Contacts : le service des concessions de la commune : Par exemple : www.sabam.be, la rémunération équitable www.bevergoed.be, concession de l'environnement : le service environnement de la commune.

Contactgegevens: gemeentelijke dienst concessies: Bijvoorbeeld: www.sabam.be, billijke vergoeding www.bevergoed.be, concessie voor het milieu: de gemeentelijke milieudienst.



**TRANS
SPORT**
GREZELOOS SPORTIEF
SPORTIFS SANS FRONTIERES

Vous souhaitez organiser un événement sportif transfrontalier U wilt een grensoverschrijdend sportevenement organiseren

Consultez les guides méthodologiques pour l'organisation de manifestations sportives transfrontalières disponibles en Français et Néerlandais sur le site www.transsport.be / www.transsport.fr

Raadpleeg de handleidingen voor het organiseren van grensoverschrijdende sportevenementen, beschikbaar in het Frans en in het Nederlands op www.transsport.be en www.transsport.fr